

NATIONAL ENERGY BOARD**PUBLIC HEARING***Trans Québec & Maritimes Pipeline Inc.—PNGTS Extension Project*

The National Energy Board (“the Board”) has scheduled a public hearing into an application made by Trans Québec & Maritimes Pipeline Inc. (“TQM”) under the *National Energy Board Act* with respect to the installation of additional facilities that would extend its existing system from Lachenaie to East-Hereford, Quebec. The hearing will also be used as a forum for public participation in the comprehensive study of the project to be conducted pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

The oral hearing will commence on November 10, 1997, in Montréal, Quebec, at a location to be announced. Montréal will be the primary hearing location. A session will also be held in Magog, Quebec, beginning on November 17, 1997, at a location to be announced.

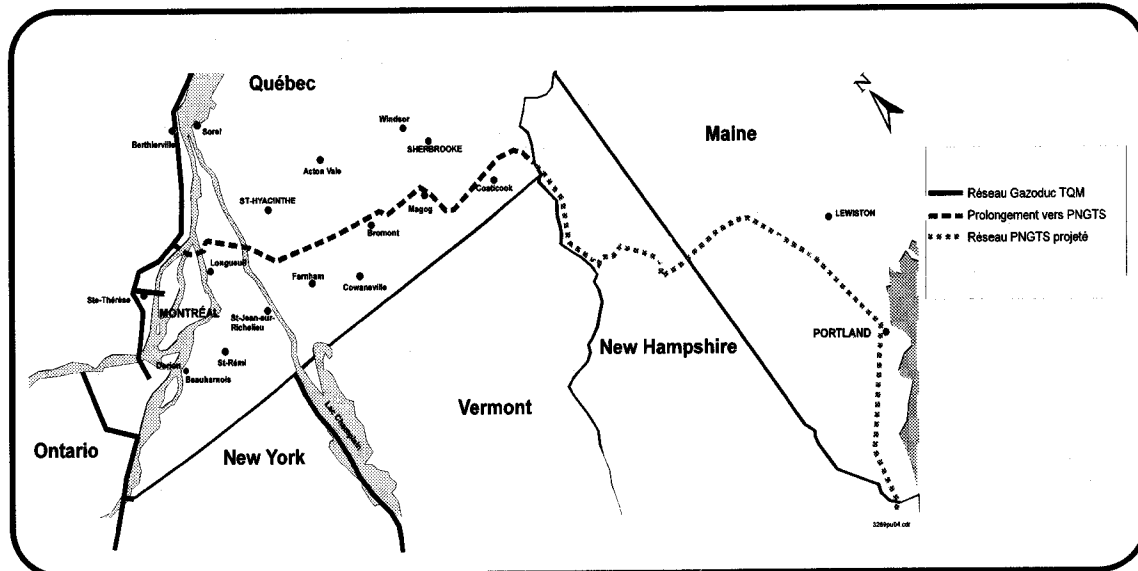
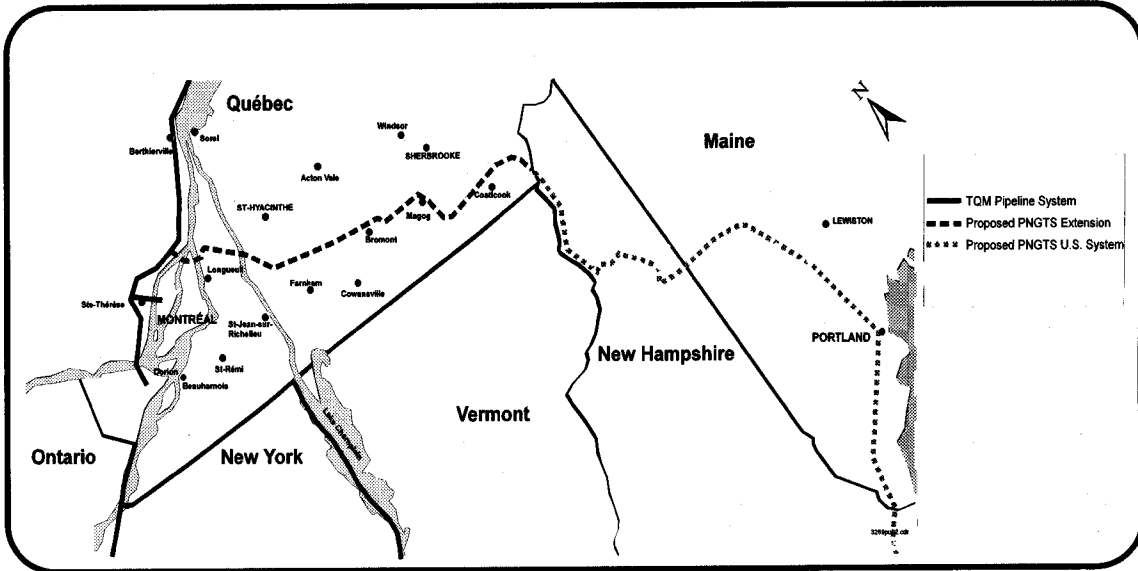
These additional facilities are proposed to meet the supply requirements of the Portland Natural Gas Transmission System (“PNGTS”). The project is known as the PNGTS Extension Project. TQM estimates the cost of the proposed facilities at \$269.9 million (1997), with service scheduled to commence on November 1, 1998.

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE**AUDIENCE PUBLIQUE***Gazoduc Trans Québec & Maritimes Inc. — Projet de prolongement vers le PNGTS*

L'Office national de l'énergie l' (« Office ») tiendra une audience publique pour l'examen d'une demande présentée par la Gazoduc Trans Québec & Maritimes Inc. (« TQM ») aux termes de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* relativement à l'aménagement d'installations additionnelles pour prolonger son réseau existant de Lachenaie jusqu'à East-Hereford, au Québec. L'audience servira aussi de tribune pour la participation du public dans l'étude approfondie du projet, qui doit être menée aux termes de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

L'audience orale commencera le 10 novembre 1997 à Montréal (Québec), à un endroit qui sera annoncé ultérieurement. Montréal sera le lieu principal d'audition. Une séance aura lieu à Magog (Québec) à compter du 17 novembre 1997, à un endroit qui sera annoncé.

Grâce aux installations additionnelles, la TQM pourra répondre aux besoins en approvisionnement du Portland Natural Gas Transmission System (« PNGTS »). Le projet se nomme Projet de prolongement vers le PNGTS. La TQM estime le coût des installations projetées à 269,9 millions \$ (1997). La première année d'exploitation commencerait le 1^{er} novembre 1998.



Any person interested in participating in the hearing should consult the Board's detailed Directions on Procedure (GH-1-97) for further background and instructions. The Directions may be obtained by contacting Mrs. Lorna Patterson (Regulatory Officer) by telephone in Calgary at (403) 299-3987, or by calling the Board toll-free at 1-800-899-1265 and specifying the TQM-PNGTS Extension Project. The Directions may also be accessed through the Board's Internet site at www.neb.gc.ca (click on "Regulatory Update" and then "Upcoming Hearings"). Interventions (registrations) are due by September 24, 1997.

To facilitate participation of the public in the Board's hearing process, Board staff will be conducting public seminars at various locations, prior to the hearing, to explain the processes and procedures related to the hearing and to routing and land acquisition matters, and also, to answer related questions. Please contact M. L. Mantha, Secretary, National Energy Board, 311 Sixth Avenue S.W., Calgary, Alberta T2P 3H2, (403) 292-5503 (Facsimile), or consult the Directions for further details.

M. L. MANTHA
Secretary
[39-1-o]

Toute personne intéressée à participer à l'audience devrait consulter les instructions détaillées de l'Office (ordonnance d'audience GH-1-97). On peut se les procurer en téléphonant M^{me} Lorna Patterson (agente de la réglementation) à Calgary au (403) 299-3987, ou en composant sans frais le numéro de l'Office 1-800-899-1265 et en précisant qu'il s'agit du projet de prolongement vers le PNGTS de TQM. Les instructions se trouvent aussi sur le site Internet de l'Office au www.neb.gc.ca (cliquez sur « Actualités en matière de réglementation », puis sur « Prochaines audiences »). Les interventions (inscriptions) sont requises au plus tard le 24 septembre 1997.

Pour faciliter la participation du public dans le procédé d'audience, le personnel de l'Office tiendra des séminaires publics à divers endroits pour expliquer, avant l'audience, les procédés et procédures d'audience, ainsi que les questions de tracé et d'acquisition des terres, et pour répondre aux questions à ce sujet. Veuillez communiquer avec M. L. Mantha, Secrétaire, Office national de l'énergie, 311, Sixième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 3H2, (403) 292-5503 (télécopieur), ou consulter les instructions d'audience pour obtenir plus de détails.

Le secrétaire
M. L. MANTHA
[39-1-o]